



**MASENO UNIVERSITY**  
**UNIVERSITY EXAMINATIONS 2016/2017**

**THIRD YEAR FIRST SEMESTER EXAMINATIONS FOR THE  
DEGREE OF BACHELOR OF ARTS AND BACHELOR OF  
EDUCATION ARTS WITH INFORMATION TECHNOLOGY**

**MAIN CAMPUS**

**AFR 301: INTRODUCTION TO AFRICAN AND  
CARIBBEAN FRANCOPHONE LITERATURE**

Date: 12<sup>th</sup> December, 2016

Time: 12.00 - 3.00 pm

---

**INSTRUCTIONS:**

- Répondez à toutes les questions.



Question 1.

En vous appuyant sur un exemple clair, expliquez le processus de « transgression de la langue du maître » par les écrivains africains. (8 points)

Question 2.

Considérez la citation suivante :

Les épurations académiques de la langue ne me concernent pas [...] ; me passionne par contre [...] mon affrontement à sa loi. [...] Je n'ai à lui prouver fidélité, ni continuité, mais à la brusquer dans mon sens : c'est ma manière de la reconnaître

- a) Identifiez l'auteur et la source (2 points)
- b) Quel concept littéraire est expliqué dans cette citation ? (2 points)
- c) Donnez un exemple pour illustrer la notion décrite dans cette citation. (4 points)

Question 3.

Ousmane Socé est un écrivain africain

- a) Donnez brièvement sa biographie que vous connaissez (3 points)
- b) Son roman *Karim* a retenu un grand intérêt chez les littéraires de l'époque. Expliquez pourquoi. (4 points)
- c) De quoi s'agit-il dans cette histoire ? Résumez-le en cinq lignes. (6 points)

Question 4.

- a) Nommez trois auteurs africains de la période post-indépendance. (3 points)
- b) Pour chacun d'eux, donnez deux œuvres qu'il/elle a écrites en précisant le genre de chacune. (9 points)

Question 5.

Aimé Césaire est un auteur illustre des Antilles. Donnez ces informations sur lui :

- a) éléments biographiques : (4 points)

Date et lieu de naissance	
Mariage	
Mort	

- b) Œuvre littéraire (8 points)

Œuvre	Genre	Date de première publication
<i>Cahier d'un retour au pays natal</i>		1945, Bordas
	<i>Poème</i>	1946, Gallimard
	Théâtre	1956, Présence Africaine
<i>Une saison au Congo</i>		Seuil, 1967
	Essai politique	1956

Question 6.

a) Nommez deux écrivains africains et un écrivain antillais qui étaient aussi hommes politiques en donnant pour chacun

(i) la nationalité

(ii) une œuvre célèbre qu'il a écrite (6 points)

b) « si je meurs demain, c'est parce qu'un blanc aurait armé un noir »

(i) à qui reconnaissez-vous cette citation ? (1 point)

(ii) donnez sa nationalité et l'année de sa mort. (2 points)

Question 7.

Lisez le texte en annexe

a) Nommez l'auteur (2 points)

b) Identifiez deux thèmes majeurs qui y sont traités (4 points)

c) Donnez deux autres œuvres du même auteur (2 points)

## Annexe

Je vous remercie mon Dieu  
de m'avoir créé Noir,  
d'avoir fait de moi  
la somme de toutes les douleurs,  
mis sur ma tête,  
le Monde.  
J'ai la livrée du Centaure  
Et je porte le Monde depuis le premier matin.

Le blanc est une couleur de circonstance  
Le noir, la couleur de tous les jours  
Et je porte le Monde depuis le premier soir.

Je suis content  
de la forme de ma tête  
faite pour porter le Monde,  
Satisfait  
de la forme de mon nez  
Qui doit humer tout le vent du Monde,  
Heureux  
de la forme de mes jambes  
Prêtes à courir toutes les étapes du Monde.

Je vous remercie mon Dieu, de m'avoir créé Noir,  
d'avoir fait de moi,  
la somme de toutes les douleurs.  
Trente-six épées ont transpercé mon cœur.  
Trente-six brasiers ont brûlé mon corps.  
Et mon sang sur tous les calvaires a rougi la neige,  
Et mon sang à tous les levants a rougi la nature.

Je suis quand même  
Content de porter le Monde,  
Content de mes bras courts  
de mes bras longs  
de l'épaisseur de mes lèvres.

Je vous remercie mon Dieu, de m'avoir créé Noir,  
Je porte le Monde depuis l'aube des temps  
Et mon rire sur le Monde,  
dans la nuit  
crée le jour.